

I1.TL fui profesora de la zona RURAL / he trabajado con alumnos ooo rurales //

E1.TL ajá // sí pero / ¿de dónde es usted? //

I1.TL entonces //

I1.TL yo soy de Qanchis // de Sicuani //

I1.TL o sea soy del departamento del CUZCO pero soy de la provincia de Qanchis //

I2.TL Cuzco Provincia // Qanchis //

I1.TL y he trabajado en el distrito de SAN PABLO que es provincia de... / o distrito de San... de la provincia de Qanchis //

I1.TL y he trabajado en zona rural como profesora //

I1.TL entonces yo le hablaría de la educación más bien de los NIÑOS porque los niños son muy diferentes a los niños de la ciudad //

I1.TL porque tienen distintas cos- distintas costumbres distintos modos de viiida /

I1.TL especialmente en su hogar / en su casa ¿no? // donde los padres de FAMILIA tienen una sola HABITACIÓN //

I1.TL dondeee ellos duermen / comen /

I1.TL donde se COCINAN / también están junto con sus ANIMALES como los CONEJITOS / los PERRITOS / los GATITOS //

I1.TL es la vida del campo del niño allá //

I1.TL todo es promiscuidad //

I1.TL ahora el niiño del caampo le diré que es em... /

I1.TL quechua- quechuahablantes / más quechua que castellano //

I1.TL claro / ahora ahora actualmente sí ya dominan el castellano //

I1.TL antes cuando yo trabajaba solo eran... / TODOS hablaban quechua //

I1.TL entonces la profesora tenía queee castellanizarles (los niños del campo) /

I1.TL porque la educación no era en quechua sino era en castellano //

I1.TL entonces no se podía dictar a una educación bilingüe /

I1.TL o sea / dictaba una educación bilingüe pero daba pocos resultados //

E1.TL ah... / ¿sí? //

I1.TL hasta que ellos aprenden el CASTELLANO /

I1.TL porque todo el programa era en castellano pues no era en quechua //

E1.TL ¿y cómo lo hacía usted? / ¿hablaba en quechua a los est-? //

I1.TL sí //

I1.TL YO hablaba en quechua primero / YO claro- lógicamente como profesora rural tenía que dominar el QUECHUA /

I1.TL entonces yo hablaba en quechua con ellos todo CASI /

I1.TL hasta sería dos tres cuatro meses /

I1.TL hasta que ellos me entendieran en CASTELLANO //

I1.TL después YA cuando ellos CONOCÍAN el castellano / ahí si ya /

I1.TL se podía ya hablar en CASTELLAANO / dictar la clase en CASTELLAANO y así enseñarle pues todas las costumbres de higiene / de aseo / de alimentación todo ESO //

I1.TL porque ellos no saben de higiene nada absolutamente como viven en una PROMISCUIDAD /

I1.TL NO saben asearse nada no se la- la escuela / la profesora tiene que enseñarles todo eso /

I1.TL enn la zona RURAL //

I1.TL porque los chiquitos vienen de- DESCALZOS /

I1.TL entonces los piecitos todo cochinos / sucios porque vienen de una zona LEJANA /

I1.TL tienen que bajar al DISTRITO / para educarse //

I1.TL entonces generalmente madrugan las seis de la MAÑANA //

I1.TL y están a las siete y media ocho en el colegio / en la escuela ¿sabes / no? //

I1.TL entonces a veces toman el desayuno temprano [temprano] muy temprano a las cinco y media /

I1.TL comen su ALMUERCITO / toman su MATECITO y se vienen así //

I1.TL en las escuela se les daba un lonches /

I1.TL un refrigerio PEQUEÑO que daba el Estado //

I1.TL y con eso los niños a las dos de la tarde en que (nuevamente) volvían a sus hogares pues /

I1.TL la misma rutina de siempre / bajar subir / hacer las tareas /

I1.TL así // los niños en su casa //

E1.TL ¿y por las tardes los niños ESTUDIABAN O TRABAJABAN o...?

I1.TL yo pienso que ayudaban a sus papás más bien / no estudiaban no hacían tareas nada porque los... sus mamás son peruanos ignorantes /

I1.TL no son educadas //

I1.TL más se dedican a com- al campo / a la agricultura / entonces ellos crían a sus ANIMALES /

I1.TL sus chacras / o sea / el niño cuando llega de la escuela VA a a traer a los ANIMALES /

I1.TL o pasta a los animales la vaca / la ovejaa //

I1.TL trae al CHANCHO laa... / da la comida a las GALLINAS a los CONEJOS /

I1.TL o si no ayuda en las tareas AGRÍCOLAS pues //

I1.TL va a la CHAACRA / hace los trabajos de la CHAACRA /

I1.TL y en ESO OCUPA y vuelve a su casa a las cinco y media seis a descansar //

I1.TL comen a esa HORA y ya el niño descansa no hace tareas / no estudia //

E1.TL entonces usted ¿no le mandaba / no les mandaba tareas / no? //

I1.TL absolutamente //

I1.TL no / no mandaban tarea / a las zonas rurales no mandamos tarea / solamente se hace todo en la escuela //

I1.TL a veces cuando hay (clava) urgente si se les manda cuando no aprenden no han entendido nada //

I1.TL pero IGUAL no hacen nada porque los padres / ¿quién les dirige? / nadie //

I1.TL los padres no les dirigen porque no saben nada / son analfabetos //

I1.TL son analfabetos //

E1.TL entonces ¿la educación me imagino en una escuela rural va más atrasada? //

I1.TL es distinta aa laa... // ¡claro! / a una educación dee ciudad //

I1.TL aquí todo tienen los niños //

I1.TL absolutamente todo // cuadernos allá ni cuadernos / ni lápices / ni libros / NADA / la profesora tiene que proveerse de donde sea /

I1.TL pedir AYUDA pedir al señor ALCALDE para para dotar de los útiles escolares //

I1.TL y ellos no... / a pesar de que los padres tienen diré su dinero / no les compran /

I1.TL no les compran absolutamente / sino más van a su GANADO / cuidan a su GANADO / la poca leche que tienen / los HUEVOS / la LECHE / las GALLINAS lo venden /

I1.TL TODO lo vende //